

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- * Verordening (EEG) nr. 2604/93 van de Raad van 21 september 1993 betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, vers, van oorsprong uit Marokko, Jordanië, Israël en Cyprus (1993/1994) 1
- * Verordening (EEG) nr. 2605/93 van de Raad van 21 september 1993 betreffende de opening en de wijze van beheer van een communautair tariefcontingent voor meloenen van oorsprong uit Israël (1993/1994) 4
- * Verordening (EEG) nr. 2606/93 van de Raad van 21 september 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3677/89 voor wat betreft het totale alcoholvolumegehalte van bepaalde uit Hongarije ingevoerde kwaliteitswijnen ... 6
- Verordening (EEG) nr. 2607/93 van de Commissie van 23 september 1993 tot vaststelling van de minimumheffingen bij invoer van olijfolie en van de heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie 7
- * Verordening (EEG) nr. 2608/93 van de Commissie van 23 september 1993 tot wijziging van de bijlagen I, II en III van Verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad inzake de biologische produktiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwprodukten en levensmiddelen 10
- Verordening (EEG) nr. 2609/93 van de Commissie van 23 september 1993 tot vaststelling van bijkomende bepalingen voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer (ARH) tussen Spanje en de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985, ten aanzien van bepaalde produkten van de groenten- en fruitsector 14
- * Verordening (EEG) nr. 2610/93 van de Commissie van 23 september 1993 houdende wijziging van bijlage IX bij Verordening (EEG) nr. 3587/86 tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die op de aankooprijzen in de sector groenten en fruit moeten worden toegepast, wat appels betreft 16
- * Verordening (EEG) nr. 2611/93 van de Commissie van 23 september 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 920/89 tot vaststelling van kwaliteitsnormen voor wortelen, citrusvruchten en tafelappelen en -peren, ten aanzien van de lijst van de variëteiten met grote vruchten 17

Inhoud (vervolg)

Verordening (EEG) nr. 2612/93 van de Commissie van 23 september 1993 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm	18
Verordening (EEG) nr. 2613/93 van de Commissie van 23 september 1993 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	20
Verordening (EEG) nr. 2614/93 van de Commissie van 23 september 1993 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag	23
Verordening (EEG) nr. 2615/93 van de Commissie van 23 september 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	25
Verordening (EEG) nr. 2616/93 van de Commissie van 23 september 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd	27

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

93/511/EEG :

* Beschikking van de Commissie van 3 september 1993 tot vaststelling van de financiële bijdrage van de Gemeenschap voor de uitvoering van een derde programma voor de uitwisseling van voor de veterinaire sector bevoegde ambtenaren	29
--	-----------

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 2604/93 VAN DE RAAD

van 21 september 1993

betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, vers, van oorsprong uit Marokko, Jordanië, Israël en Cyprus (1993/1994)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in de Aanvullende Protocolen bij de Overeenkomsten tussen de Europese Economische Gemeenschap enerzijds en het Koninkrijk Marokko⁽¹⁾, het Hasjemitische Koninkrijk Jordanië⁽²⁾ en de Staat Israël⁽³⁾ anderzijds evenals in het Protocol houdende vaststelling van de voorwaarden en de procedures voor de tenuitvoerlegging van de tweede etappe van de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Cyprus en houdende aanpassing van een aantal bepalingen van de Overeenkomst⁽⁴⁾ in hun onderscheiden artikelen is bepaald dat voor afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, vers, van de in artikel 1 aangegeven GN-codes, van oorsprong uit deze landen, bij invoer in de Gemeenschap verlaagde douanetarieven gelden binnen jaarlijkse communautaire tariefcontingenten van respectievelijk 300, 50, 17 000 en 50 ton; dat het tariefcontingent betreffende Cyprus krachtens artikel 18 van het Protocol betreffende Cyprus met ingang van de inwerkingtreding van dit Protocol met 5 % per jaar dient te worden verhoogd;

Overwegende dat de omvang van de tariefcontingenten voor de overige betrokken landen moet worden verhoogd met 3 %, zulks uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 1764/92 van de Raad van 29 juni 1992 tot wijziging van de regeling van toepassing op de invoer in de Gemeenschap van bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit Algerije, Cyprus, Egypte, Jordanië, Libanon, Israël, Malta, Marokko, Syrië en Tunesië⁽⁵⁾;

Overwegende dat de contingenten alleen dan van toepassing zijn op grootbloemige en kleinbloemige rozenvariëteiten en eenbloemige en veelbloemige anjervariëteiten indien is voldaan aan de voorwaarden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde produkten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël en Jordanië⁽⁶⁾; dat de toepassing van deze verordening bij Verordening (EEG)

nr. 3551/88⁽⁷⁾ is uitgebreid tot dezelfde produkten van oorsprong uit Marokko; dat deze tariefvoordelen slechts gelden wanneer de prijzen van de ingevoerde produkten aan bepaalde voorwaarden voldoen;

Overwegende dat deze tariefcontingenten moeten worden geopend voor het tijdvak van 1 november 1993 tot en met 31 oktober 1994;

Overwegende dat met name dient te worden gewaarborgd dat alle importeurs van de Gemeenschap te allen tijde en in gelijke mate van genoemde contingenten gebruik kunnen maken en dat het aan deze contingenten verbonden recht in alle Lid-Staten zonder onderbreking op alle invoer van de betrokken produkten wordt toegepast tot op het tijdstip waarop de contingenten geheel zijn uitgeput;

Overwegende dat de Gemeenschap tot taak heeft te beslissen over de opening van tariefcontingenten, gevolgd door haar internationale verbintenissen; dat niets belet dat, om de doeltreffendheid van het gemeenschappelijk beheer van deze contingenten te verzekeren, de Lid-Staten de mogelijkheid geboden wordt uit de contingenten de nodige, met hun werkelijke invoer overeenstemmende hoeveelheden op te nemen; dat deze wijze van beheer een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Staten en de Commissie die met name de uitputtingsgraad van de contingenten moet kunnen volgen en de Lid-Staten daarover moet kunnen inlichten;

Overwegende dat, aangezien het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg verenigd zijn in en vertegenwoordigd worden door de Benelux Economische Unie, elke handeling met betrekking tot het beheer van deze contingenten door een van haar leden kan worden verricht,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Van 1 november 1993 tot en met 31 oktober 1994 worden de douanerechten bij invoer in de Gemeenschap voor onderstaande produkten, van oorsprong uit Marokko, Jordanië, Israël en Cyprus, geschorst tot het niveau en binnen de grenzen van de bij deze produkten aangegeven communautaire tariefcontingenten:

⁽¹⁾ PB nr. L 224 van 13. 8. 1988, blz. 18.

⁽²⁾ PB nr. L 297 van 21. 10. 1987, blz. 19.

⁽³⁾ PB nr. L 327 van 30. 11. 1988, blz. 36.

⁽⁴⁾ PB nr. L 393 van 31. 12. 1987, blz. 2.

⁽⁵⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 9.

⁽⁶⁾ PB nr. L 382 van 31. 12. 1987, blz. 22.

⁽⁷⁾ PB nr. L 311 van 17. 11. 1988, blz. 1.

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving	Oorsprong	Omvang van het contingent (in ton)	Contingent-recht (in %)
09.1114	0603 10 51	Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen voor bloemstukken of voor versiering, vers : — van 1 november tot en met 31 mei	Marokko	325,5	}
	0603 10 53				
09.1152	0603 10 55				
09.1306	0603 10 61				
	0603 10 65 0603 10 69				
09.1420	0603 10 11	— van 1 juni tot en met 31 oktober	Cyprus	70	}
	0603 10 13				
	0603 10 15				
	0603 10 21				
	0603 10 25 0603 10 29				

2. De toepassing van de in artikel 1, lid 1, bedoelde tariefcontingenten kan voor grootbloemige en kleinbloemige rozenvariëteiten en eenbloemige en veelbloemige anjervariëteiten worden onderbroken indien op communautair niveau wordt vastgesteld dat de bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 vastgestelde prijsvoorwaarden niet in acht worden genomen.

In dergelijke gevallen stelt de Commissie door middel van verordeningen voor de betrokken produkten opnieuw de heffing van de rechten in en past zij, in voorkomend geval, de onderhavige verordening opnieuw toe op de data en voor de produkten en periodes die in de desbetreffende verordeningen zijn vermeld.

De hoeveelheden van de genoemde produkten waarvoor de douanerechten opnieuw zijn ingesteld en die in de Gemeenschap zijn ingevoerd in de periode tijdens welke die douanerechten opnieuw van kracht zijn, mogen evenwel niet op het betreffende tariefcontingent worden afgeboekt.

Artikel 2

De in artikel 1 bedoelde tariefcontingenten worden beheerd door de Commissie, die alle nodige administratieve maatregelen kan nemen met het oog op een doeltreffend beheer ervan.

Artikel 3

Indien een importeur in een Lid-Staat, voor een produkt bedoeld in deze verordening, een aangifte tot het in het vrije verkeer brengen indient waarin een aanvraag om voor een preferentie in aanmerking te komen is opgenomen, en indien deze aangifte door de douaneautoriteiten wordt aanvaard, gaat de betrokken Lid-Staat, door middel van een kennisgeving aan de Commissie, over tot opne-

ming uit het overeenkomstige contingent van een hoeveelheid die met zijn behoeften overeenstemt.

De verzoeken tot opneming met opgave van de datum waarop de betrokken aangiften zijn aanvaard, worden onverwijld aan de Commissie meegegeeld.

De opnemingen worden door de Commissie toegestaan met inachtneming van de datum waarop de aangiften tot het in het vrije verkeer brengen zijn aanvaard door de douaneautoriteiten van de betrokken Lid-Staat, voor zover het beschikbare saldo dit toelaat.

Indien een Lid-Staat de opgenomen hoeveelheden niet benut, stort hij deze zo spoedig mogelijk terug in het overeenkomstige contingent.

Indien de gevraagde hoeveelheden groter zijn dan het beschikbare saldo van het contingent, geschiedt de toedeling naar rata van de verzoeken. De Lid-Staten worden daarvan door de Commissie in kennis gesteld.

Artikel 4

Elke Lid-Staat waarborgt de importeurs van de betrokken produkten dat zij te allen tijde en in gelijke mate gebruik kunnen maken van de contingenten zolang het saldo van het desbetreffende contingent zulks toelaat.

Artikel 5

De Lid-Staten en de Commissie werken nauw samen om te bereiken dat deze verordening wordt nagekomen.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 november 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 september 1993.

Voor de Raad

De Voorzitter

A. BOURGEOIS

VERORDENING (EEG) Nr. 2605/93 VAN DE RAAD

van 21 september 1993

betreffende de opening en de wijze van beheer van een communautair tariefcontingent voor meloenen van oorsprong uit Israël (1993/1994)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in het Vierde Aanvullend Protocol bij de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Staat Israël⁽¹⁾ in artikel 1 is voorzien in de opening van een communautair tariefcontingent voor de invoer in de Gemeenschap van 9 500 ton meloenen, vallende onder GN-code ex 0807 10 90, van oorsprong uit Israël (1 november tot en met 31 mei);

Overwegende dat de omvang van het tariefcontingent met ingang van 1 januari 1992 ieder jaar met 5 % moet worden verhoogd, uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 1764/92 van de Raad van 29 juni 1992 tot wijziging van de regeling van toepassing op de invoer in de Gemeenschap voor bepaalde landbouwproducten van oorsprong uit Algerije, Cyprus, Egypte, Jordanië, Israël, Libanon, Malta, Marokko, Syrië en Tunesië⁽²⁾;

Overwegende dat dit communautaire tariefcontingent derhalve voor de periode van 1 november 1993 tot en met 31 mei 1994 dient te worden geopend;

Overwegende dat met name dient te worden gewaarborgd dat alle importeurs van de Gemeenschap te allen tijde en in gelijke mate gebruik kunnen maken van genoemd contingent en dat de aan dit contingent verbonden rechten in alle Lid-Staten zonder onderbreking worden

toegepast op alle invoer van het betrokken produkt totdat het contingent geheel is benut;

Overwegende dat de Gemeenschap tot taak heeft te beslissen over de opening van tariefcontingenten, gevolgd door haar internationale verbintenissen; dat niets belet dat, om de doeltreffendheid van het gemeenschappelijk beheer van deze contingenten te verzekeren, de Lid-Staten de mogelijkheid geboden wordt uit de contingenten de nodige, met hun werkelijke invoer overeenstemmende hoeveelheden op te nemen; dat deze wijze van beheer een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Staten en de Commissie die met name de uitputtingsgraad van de contingenten moet kunnen volgen en de Lid-Staten daarover moet kunnen inlichten;

Overwegende dat, aangezien het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg verenigd zijn in en vertegenwoordigd worden door de Benelux Economische Unie, elke handeling met betrekking tot het beheer van dit contingent kan worden verricht door een van haar leden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het douanerecht bij invoer in de Gemeenschap van meloenen van oorsprong uit Israël wordt van 1 november 1993 tot en met 31 mei 1994 geschorst tot de niveaus en binnen de grenzen van het bij dit produkt vermelde communautaire tariefcontingent:

Volg-nummer	GN-code (a)	Omschrijving	Periode	Omvang van het contingent (in ton)	Contingentrecht (in %)
09.1329	ex 0807 10 90	Meloenen	1.11.1993 t/m 31.5.1994	10 789	0

(a) Taric-codes:

09.1329	ex 0807 10 90	0807 10 90 (*) 12
		0807 10 90 (*) 13
		0807 10 90 (*) 14
		0807 10 90 (*) 23
		0807 10 90 (*) 24
		0807 10 90 (*) 31
		0807 10 90 (*) 33
		0807 10 90 (*) 34
		0807 10 90 (*) 43
		0807 10 90 (*) 44

⁽¹⁾ PB nr. L 327 van 30. 11. 1988, blz. 36.⁽²⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 9.

Artikel 2

Het in artikel 1 bedoelde tariefcontingent wordt beheerd door de Commissie, die alle nodige administratieve maatregelen kan nemen met het oog op een doeltreffend beheer ervan.

Artikel 3

Indien een importeur in een Lid-Staat, voor het produkt bedoeld in deze verordening, een aangifte tot het in het vrije verkeer brengen indient waarin een aanvraag om voor een preferentie in aanmerking te komen is opgenomen, en indien deze aangifte door de douaneautoriteiten wordt aanvaard, gaat de betrokken Lid-Staat, door middel van een kennisgeving aan de Commissie, over tot opneming uit het overeenkomstige contingent van een hoeveelheid die met deze behoeften overeenstemt.

De verzoeken tot opneming met opgave van de datum waarop de betrokken aangiften zijn aanvaard, worden onverwijld aan de Commissie meegedeeld.

De opnemingen worden door de Commissie toegestaan met inachtneming van de datum waarop de aangiften tot het in het vrije verkeer brengen zijn aanvaard door de douaneautoriteiten van de betrokken Lid-Staat, voor zover het beschikbare saldo dit toelaat.

Indien een Lid-Staat de opgenomen hoeveelheden niet benut, stort hij deze zo spoedig mogelijk terug in het contingent.

Indien de gevraagde hoeveelheden hoger zijn dan het beschikbare saldo van het contingent, geschiedt de toedeling pro rata van de verzoeken. De Lid-Staten worden over de verrichte opnemingen door de Commissie ingelicht.

Artikel 4

Elke Lid-Staat waarborgt de importeurs van het betrokken produkt een gelijke en ononderbroken toegang tot het contingent zolang het saldo van het contingent zulks toelaat.

Artikel 5

De Lid-Staten en de Commissie werken nauw samen om te bereiken dat deze verordening wordt nagekomen.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 november 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 september 1993.

Voor de Raad

De Voorzitter

A. BOURGEOIS

VERORDENING (EEG) Nr. 2606/93 VAN DE RAAD

van 21 september 1993

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3677/89 voor wat betreft het totale alcohol-volumegehalte van bepaalde uit Hongarije ingevoerde kwaliteitswijnen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 70, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat naar luid van artikel 70, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 822/87, wijn van oorsprong uit derde landen, bestemd voor rechtstreekse menselijke consumptie, andere dan likeurwijn en mousserende wijn, in de Gemeenschap niet mag worden ingevoerd wanneer het totale alcohol-volumegehalte hoger is dan 15 % vol ;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 3677/89 van de Raad van 7 december 1989 betreffende het totale alcohol-volumegehalte en het totale zuurgehalte van bepaalde ingevoerde kwaliteitswijnen en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2931/80⁽²⁾, overeenkomstig artikel 70, lid 2, onder a), van Verordening (EEG) nr. 822/87 van dit beginsel is afgeweken voor bepaalde Hongaarse wijnen ; dat deze afwijkende regeling op 31 augustus 1993 is afge-

lopen ; dat de geldigheidsduur van deze afwijkende regeling, met het oog op een eventueel tussen de Gemeenschap en Hongarije te sluiten overeenkomst betreffende de wijnsector, met één jaar dient te worden verlengd ;

Overwegende dat de desbetreffende maatregel onder het gemeenschappelijk landbouwbeleid valt en daarom op communautair niveau moet worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

In artikel 1, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3677/89 wordt „31 augustus 1993” vervangen door „31 augustus 1994”.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 september 1993.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

A. BOURGEOIS

⁽¹⁾ PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1566/93 (PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 39).

⁽²⁾ PB nr. L 360 van 9. 12. 1989, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2795/92 (PB nr. L 282 van 26. 9. 1992, blz. 5).

VERORDENING (EEG) Nr. 2607/93 VAN DE COMMISSIE

van 23 september 1993

tot vaststelling van de minimumheffingen bij invoer van olijfolie en van de heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2046/92⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1514/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Algerije⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1900/92⁽⁴⁾, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1521/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Marokko⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1901/92⁽⁶⁾, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1508/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Tunesië⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 413/86⁽⁸⁾, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de invoer in de Gemeenschap van bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit Turkije⁽⁹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92⁽¹⁰⁾, en met name op artikel 10, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1620/77 van de Raad van 18 juli 1977 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Libanon⁽¹¹⁾,

Overwegende dat de Commissie bij Verordening (EEG) nr. 3131/78⁽¹²⁾, gewijzigd bij de Akte van toetreding van Griekenland, heeft besloten de inschrijvingsprocedure

voor de vaststelling van de heffingen op olijfolie in te stellen ;

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2751/78 van de Raad van 23 november 1978 houdende algemene voorschriften betreffende de regeling inzake de vaststelling bij openbare inschrijving van de heffing bij invoer van olijfolie⁽¹³⁾ is bepaald, dat het bedrag van de minimumheffing voor elk van de betrokken produkten moet worden vastgesteld op basis van een onderzoek van de situatie op de wereldmarkt en op de markt van de Gemeenschap, alsmede van de door de inschrijvers vermelde bedragen van de heffing ;

Overwegende dat bij de toepassing van de heffing rekening moet worden gehouden met het bepaalde in de overeenkomsten tussen de Gemeenschap en sommige derde landen ; dat met name de heffing welke op deze landen van toepassing is moet worden vastgesteld door de heffing bij invoer uit andere derde landen als grondslag te nemen voor een berekening ;

Overwegende dat, krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad van 25 juli 1991 betreffende de associatie van de landen en gebieden overzee met de Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁴⁾, geen heffingen worden toegepast bij invoer van produkten van oorsprong uit de landen en gebieden overzee ;

Overwegende dat toepassing van de bovenvermelde bepalingen op de bedragen van de heffing die de inschrijvers hebben vermeld in de verklaringen welke zij op 20 en 21 september 1993 hebben ingediend, ertoe leidt de minimumheffingen vast te stellen zoals is aangegeven in bijlage I bij deze verordening ;

Overwegende dat de heffing bij invoer van olijven van de GN-codes 0709 90 39 en 0711 20 90 en van produkten van de GN-codes 1522 00 31, 1522 00 39 en 2306 90 19 moet worden berekend uitgaande van de minimumheffing op de in deze produkten aanwezige hoeveelheid olijfolie ; dat evenwel voor olijven de heffing niet lager mag zijn dan een bedrag dat overeenkomt met 8 % van de waarde van het ingevoerde produkt, welk bedrag forfaitair wordt vastgesteld ; dat toepassing van deze maatregelen ertoe leidt de heffingen vast te stellen zoals is aangegeven in bijlage II bij deze verordening,

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 24.

⁽⁴⁾ PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 43.

⁽⁶⁾ PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 2.

⁽⁷⁾ PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 9.

⁽⁸⁾ PB nr. L 48 van 26. 2. 1986, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 181 van 21. 7. 1977, blz. 4.

⁽¹²⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1978, blz. 60.

⁽¹³⁾ PB nr. L 331 van 28. 11. 1978, blz. 6.

⁽¹⁴⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1991, blz. 1.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De minimumheffingen bij invoer van olijfolie zijn vastgesteld in bijlage I.

Artikel 2

De heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie zijn vastgesteld in bijlage II.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 24 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Minimumheffingen bij invoer in de sector olijfolie (1)

(in ecu / 100 kg)

GN-code	Derde landen
1509 10 10	74,00 (2)
1509 10 90	79,00 (2)
1509 90 00	86,00 (3)
1510 00 10	77,00 (2)
1510 00 90	122,00 (4)

(1) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

(2) Voor invoer van olie van deze GN-code die geheel en al is verkregen in een van de hierna genoemde landen en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met :

a) voor Libanon : 0,60 ecu/100 kg ;

b) voor Tunesië : 12,69 ecu/100 kg, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dit land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing ;

c) voor Turkije : 22,36 ecu/100 kg, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dat land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing ;

d) voor Algerije en Marokko : 24,78 ecu/100 kg, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dit land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing.

(3) Voor invoer van olie van deze GN-code :

a) die geheel en al is verkregen in Algerije, Marokko of Tunesië en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 3,86 ecu/100 kg ;

b) die geheel en al is verkregen in Turkije en rechtstreeks vanuit dit land naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 3,09 ecu/100 kg.

(4) Voor invoer van olie van deze GN-code :

a) die geheel en al is verkregen in Algerije, Marokko of Tunesië en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 7,25 ecu/100 kg ;

b) die geheel en al is verkregen in Turkije en rechtstreeks vanuit dat land naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 5,80 ecu/100 kg.

BIJLAGE II

Heffingen bij invoer van de overige producten van de sector olijfolie (1)

(in ecu / 100 kg)

GN-code	Derde landen
0709 90 39	16,28
0711 20 90	16,28
1522 00 31	37,00
1522 00 39	59,20
2306 90 19	6,16

(1) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

VERORDENING (EEG) Nr. 2608/93 VAN DE COMMISSIE

van 23 september 1993

tot wijziging van de bijlagen I, II en III van Verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad inzake de biologische produktiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwprodukten en levensmiddelen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad van 24 juni 1991 inzake de biologische produktiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwprodukten en levensmiddelen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 207/93 van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel 13,

Overwegende dat planten die zijn vergaard in natuurgebieden waar geen voor de biologische teelt niet toegelaten produkten zijn gebruikt, dienen te worden geacht volgens de biologische produktiemethode te zijn verkregen, voor zover zij zijn vergaard in gebieden en door personen die worden gecontroleerd overeenkomstig de voorschriften van het controlesysteem waarin bij artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2092/91 is voorzien; dat de bijlagen I en III derhalve dienen te worden gewijzigd;

Overwegende dat bij appelbomen bladbehandeling met calciumchloride noodzakelijk blijkt om op passende wijze in de calciumbehoefte van bepaalde appelboomrassen te voorzien; dat deze behandeling geen noemenswaardig effect op het milieu heeft; dat calciumchloride derhalve in deel A van bijlage II dient te worden opgenomen;

Overwegende dat importeurs van produkten uit derde landen krachtens artikel 8 van Verordening (EEG)

nr. 2092/91 verplicht zijn hun onderneming aan het in artikel 9 bedoelde controlesysteem te onderwerpen; dat bijgevolg nadere uitvoeringsvoorschriften dienen te worden vastgesteld om de geldende bepalingen van bijlage III aan de situatie van de importeurs van dergelijke produkten in de Gemeenschap aan te passen; dat deze voorschriften duidelijkheidshalve in een afzonderlijk deel van bijlage III zijn samengebracht;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het in artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 2092/91 bedoelde Comité,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlagen I, II en III van Verordening (EEG) nr. 2092/91 worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij de onderhavige verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag na de bekendmaking van deze verordening in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De bepalingen in de bijlage, deel C, punt 6, treden in werking zes maanden na de datum van deze bekendmaking.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 198 van 22. 7. 1991, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 25 van 2. 2. 1993, blz. 5.

BIJLAGE

A. In bijlage I wordt de afdeling „Planten en plantaardige producten” als volgt gewijzigd :

1. In punt 2, laatste alinea, worden de woorden „biodynamische preparaten” en de haakjes waartussen deze zijn geplaatst, geschrapt. De volgende zin wordt aan deze alinea toegevoegd :
„Voor de in dit punt vermelde doeleinden mogen ook zogenoemde „biodynamische preparaten” van steenmeel, van stalmest of van planten worden gebruikt.”
2. Het volgende punt 4 wordt toegevoegd :
 - „4. Het vergaren van eetbare planten en van delen daarvan die op natuurlijke wijze in natuurgebieden, bossen en landbouwgebieden groeien, wordt als een biologische produktiemethode beschouwd op voorwaarde dat
 - de betrokken gebieden in de drie, aan de vergaring voorafgaande jaren niet met andere produkten zijn behandeld dan met die welke in bijlage II zijn vermeld ;
 - de vergaring, de stabiliteit van de natuurlijke habitat en de instandhouding van de soorten in het inzamelgebied niet nadelig beïnvloeden.”

B. In bijlage II, deel A, wordt het volgende produkt toegevoegd :

„Naam	Beschrijving ; samenstellingseisen ; gebruiksvoorwaarden
Calciumchloride	Bladbehandeling bij appelbomen alleen nadat een calcium- en/of magnesiumtekort is vastgesteld ; erkenning door controle-instantie vereist”

C. Bijlage III wordt als volgt gewijzigd :

1. De titel van deel A wordt als volgt gelezen :
„A. Door landbouwproductie of door vergaring verkregen planten en plantaardige produkten”.
2. In deel A wordt punt 2 als volgt gelezen :
 - „2. Bij het begin van de toepassing van de controle zorgen de producent, zelfs wanneer zijn activiteit tot vergaring van in het wild groeiende planten of van delen daarvan beperkt is, en de controleorganisatie voor :
 - de volledige beschrijving van de eenheid, met vermelding van de opslag- en de produktieplaatsen en de percelen en/of de verzamelgebieden en, indien van toepassing, van de plaatsen waar de produkten worden verwerkt en/of markt klaar worden gemaakt,
 - de vaststelling van alle concrete maatregelen die door de producent op het niveau van zijn eenheid moeten worden genomen om de naleving van de bepalingen van deze verordening te waarborgen ;
 - en, wat de vergaring van in de natuur groeiende planten betreft, de waarborgen, waar relevant verstrekt door derde partijen die de producent kan bieden om te garanderen dat aan het bepaalde in bijlage I, punt 4, is voldaan.
 Deze beschrijving en te treffen maatregelen moeten worden opgenomen in een inspectieverslag, dat door de betrokken producent wordt medeondertekend.
 In het verslag moeten bovendien de volgende gegevens worden vermeld :
 - de datum waarop op de betrokken percelen en/of in de betrokken verzamelgebieden voor het laatst produkten zijn toegepast waarvan het gebruik niet met artikel 6, lid 1, onder b), in overeenstemming is ;
 - de verbintenis van de producent om alle behandelingen zodanig uit te voeren dat de artikelen 5 en 6 worden nageleefd en, in geval van overtreding, de toepassing van de in artikel 9, lid 9, en, in voorkomend geval, in artikel 10, lid 3, bedoelde maatregelen te aanvaarden.”
3. Punt 8 van deel A wordt als volgt gelezen :
 - „8.1. Produkten als bedoeld in artikel 1 mogen slechts naar andere eenheden, met inbegrip van groot-handelaars en detailhandelaars, worden vervoerd in verpakkingen of recipiënten/containers die zodanig zijn afgesloten dat de inhoud ervan niet kan worden vervangen, en die voorzien zijn van een etiket waarop, naast alle andere wettelijk voorgeschreven aanduidingen, de volgende gegevens zijn vermeld :
 - a) de naam en het adres van degene die verantwoordelijk is voor de produktie of de bereiding van het produkt of, wanneer een andere verkoper is vermeld, een verklaring die de ontvangende eenheid en de controleorganisatie in staat stellen om ondubbelzinnig de voor de produktie verantwoordelijke persoon te identificeren ;
 - b) de naam van het produkt, met inbegrip van een verwijzing naar de biologische produktiemethode overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van artikel 5.

8.2. Sluiting van de verpakkingen of recipiënten/containers is evenwel niet vereist wanneer

- a) het vervoer geschiedt tussen een producent en een andere marktdeelnemer, als voor beide het in artikel 9 bedoelde controlesysteem geldt, en
- b) de produkten vergezeld gaan van een document waarin de in punt 8.1 bedoelde gegevens zijn vermeld."

4. In deel B wordt de laatste alinea van punt 1 als volgt gewijzigd :

„Bovendien moet in dit verslag de verbintenis van de marktdeelnemer worden opgenomen om alle behandelingen zodanig uit te voeren dat artikel 5 wordt nageleefd en, in geval van overtreding, de toepassing van de in artikel 9, lid 9, en, waar relevant, de in artikel 10, lid 3, bedoelde maatregelen te aanvaarden."

5. In deel B wordt punt 6 als volgt gelezen :

„6. Produkten als bedoeld in artikel 1 mogen slechts naar andere eenheden, met inbegrip van groot- en detailhandelaren, worden vervoerd in verpakkingen of recipiënten/containers die zodanig zijn afgesloten dat de inhoud ervan niet kan worden vervangen en die zijn voorzien van een etiket waarop, onverminderd de andere wettelijk voorgeschreven aanduidingen, de volgende gegevens zijn vermeld :

- a) de naam en het adres van degene die voor de productie of de bereiding van het produkt verantwoordelijk is of, wanneer een andere verkoper is vermeld, een verklaring die de ontvangende eenheid en de controleorganisatie in staat stelt om ondubbelzinnig de voor de bereiding van het produkt verantwoordelijke persoon te identificeren ;
- b) de naam van het produkt, met inbegrip van een verwijzing naar de biologische produktiemethode overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van artikel 5.

Bij de ontvangst van een produkt als bedoeld in artikel 1 moet de marktdeelnemer de sluiting van de verpakking of recipiënt/container in die gevallen waarin het is vereist en de aanwezigheid van de in de eerste alinea, in punt A.8.1 of in punt C.8 bedoelde aanduidingen verifiëren. De uitkomst van deze verificatie moet uitdrukkelijk in de in punt B.2 bedoelde schriftelijke administratie worden genoteerd. Indien na de verificatie nog twijfel erover bestaat of het betrokken produkt afkomstig is van een marktdeelnemer waarop het in artikel 9 bedoelde inspectiesysteem van toepassing is, mag het produkt eerst worden verwerkt of verpakt nadat die twijfel is weggenomen, tenzij het produkt in de handel wordt gebracht zonder verwijzing naar de biologische produktiemethode."

6. Het volgende deel C wordt toegevoegd :

„C. Importeurs van plantaardige produkten en van levensmiddelen die hoofdzakelijk plantaardige produkten bevatten, uit derde landen

1. Bij de eerste toepassing van de controle zorgen de importeur en de controleorganisatie ervoor dat :

- de bedrijfsruimten en -terreinen van de importeur en diens importactiviteiten volledig worden beschreven, waarbij voor zover mogelijk ook de plaatsen waar de produkten in de Gemeenschap binnenkomen, worden vermeld, alsmede alle andere faciliteiten die de importeur voornemens is voor de opslag van de ingevoerde produkten te gebruiken ;
- alle door de importeur te treffen concrete maatregelen om de naleving van deze verordening te garanderen, worden vastgesteld.

Deze beschrijving en de te treffen maatregelen moeten worden opgenomen in een controleverslag dat door de importeur wordt medeondertekend.

Bovendien moet in het verslag een verklaring van de importeur worden opgenomen waarbij deze zich ertoe verbindt

- de invoertransacties zodanig uit te voeren dat de bepalingen van artikel 11 worden nageleefd en, in geval van overtreding, de in artikel 9, lid 9, bedoelde maatregelen te aanvaarden ;
- ervoor te zorgen dat alle opslagfaciliteiten die hij zal gebruiken, door de controleorganisatie vrij zullen kunnen worden gecontroleerd of, wanneer deze opslagfaciliteiten in een andere Lid-Staat of een andere regio zijn gelegen, vrij kunnen worden gecontroleerd door een in die Lid-Staat of regio voor het verrichten van de controle erkende controleorganisatie.

2. Er moet een zodanige schriftelijke administratie worden bijgehouden dat de controleorganisatie voor elke partij in artikel 1 bedoelde, uit een derde land ingevoerde produkten :

- de oorsprong, de aard en de hoeveelheid, alsmede — voor zover de controleorganisatie daarom verzoekt — alle details betreffende het vervoer vanaf de exporteur in het derde land naar het bedrijf of de opslagfaciliteiten van de importeur, kan controleren ;
- de aard, de hoeveelheden en de geadresseerden, alsmede — voor zover de controleorganisatie daarom verzoekt — alle bijzonderheden betreffende het vervoer vanaf de bedrijfsruimten, respectievelijk -terreinen van de importeur of de opslagfaciliteiten naar de geadresseerden kan controleren.

3. De importeur meldt de controleorganisatie elke zending die in de Gemeenschap is ingevoerd, met vermelding van alle door deze organisatie of autoriteit verlangde gegevens, zoals een kopie van het controlecertificaat voor de invoer van volgens de biologische produktiemethode verkregen produkten. Wanneer de betrokken produkten in een andere Lid-Staat of regio in het verkeer worden gebracht dan die waar de controleorganisatie voor het verrichten van controles is erkend, kan deze organisatie de informatie meedelen aan de voor de controle in die Lid-Staat of die regio erkende organisatie, opdat deze de ingevoerde partij ter plaatse kan controleren.
4. Wanneer de in artikel 1 bedoelde ingevoerde produkten worden opgeslagen in opslagfaciliteiten waar ook andere landbouwprodukten of levensmiddelen worden verwerkt, verpakt of opgeslagen, moeten :
 - de in artikel 1 bedoelde produkten gescheiden worden gehouden van de andere landbouwprodukten en/of levensmiddelen ;
 - alle nodige maatregelen worden genomen om identificatie van de partijen mogelijk te maken en om vermenging met produkten die niet volgens de voorschriften van deze verordening zijn verkregen, te voorkomen.

5. De controleorganisatie moet, naast onaangekondigde inspectiebezoeken, ten minste eenmaal per jaar een volledige fysieke controle van de bedrijfsruimten, respectievelijk -terreinen van de importeur en, in voorkomend geval, van een aantal andere, door de importeur gebruikte opslagfaciliteiten verrichten.

De controleorganisatie moet de in punt C.2 bedoelde schriftelijke administratie en de in artikel 11, lid 1, onder b), en lid 3, bedoelde certificaten controleren. Ook kunnen monsters worden genomen voor het opsporen van krachtens deze verordening niet toegestane produkten. Wanneer wordt vermoed dat een ongeoorloofd produkt is gebruikt, is het nemen van dergelijke monsters evenwel verplicht. Van ieder bezoek wordt een inspectieverslag gemaakt, dat door degene die voor de gecontroleerde eenheid verantwoordelijk is, wordt medeondertekend.

6. De importeur moet de controleorganisatie voor de controle toegang verlenen tot zijn bedrijfsruimten, respectievelijk -terreinen en tot de administratie en de bijbehorende bewijsstukken en in het bijzonder tot de invoercertificaten. Hij moet de controleorganisatie alle voor de inspectie benodigde inlichtingen verstrekken.
7. Produkten als bedoeld in artikel 1 moeten uit een derde land worden ingevoerd in daarvoor geschikte verpakkingen of recipiënten/containers die zodanig zijn afgesloten dat de inhoud ervan niet kan worden vervangen en die zijn voorzien van een identificatie van de exporteur en eventuele andere merktekens en nummers aan de hand waarvan de overeenstemming van de partij met de gegevens van het controlecertificaat kan worden geverifieerd.

Bij ontvangst van een produkt als bedoeld in artikel 1, dat uit een derde land is ingevoerd, controleert de marktdeelnemer de sluiting van de verpakking of van de recipiënt/container en de overeenstemming van de identificatie van de partij met het in artikel 11, lid 1, onder b), bedoelde certificaat of een soortgelijk certificaat dat door de autoriteiten in het kader van regelingen ter uitvoering van het bepaalde in artikel 11, lid 6, wordt verlangd. De uitkomst van deze verificatie moet expliciet worden genoteerd in de in punt C.2 bedoelde schriftelijke administratie. Wanneer er na de controle nog twijfel bestaat over de oorsprong van het produkt uit een derde land of nog niet is uitgesloten dat het afkomstig is van een exporteur in een derde land die niet overeenkomstig het bepaalde in artikel 11 is erkend, mag het betrokken produkt eerst in de handel worden gebracht, verwerkt of verpakt nadat deze twijfel is weggenomen tenzij het produkt in de handel wordt gebracht zonder verwijzing naar de biologische produktiemethode.

8. Produkten als bedoeld in artikel 1 mogen slechts naar andere eenheden, met inbegrip van groot- en detailhandelaren, worden vervoerd in verpakkingen of recipiënten/containers die zodanig zijn afgesloten dat de inhoud ervan niet kan worden vervangen en die zijn voorzien van een etiket waarop, naast de andere wettelijk voorgeschreven aanduidingen, de volgende gegevens zijn vermeld :
 - a) de naam en het adres van de importeur van het produkt of een verklaring die de ontvangende eenheid en de controleorganisatie in staat stelt om ondubbelzinnig de importeur van het produkt te identificeren ;
 - b) de naam van het produkt, met inbegrip van een verwijzing naar de biologische produktiemethode overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van artikel 5."

VERORDENING (EEG) Nr. 2609/93 VAN DE COMMISSIE

van 23 september 1993

tot vaststelling van bijkomende bepalingen voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer (ARH) tussen Spanje en de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985, ten aanzien van bepaalde produkten van de groenten- en fruitsector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3210/89 van de Raad van 23 oktober 1989 tot vaststelling van de algemene voorschriften voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer in verse groenten en fruit⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3818/92⁽²⁾, en met name op artikel 9,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 816/89 van de Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3831/92⁽⁴⁾, de lijst is vastgesteld van de produkten waarvoor met ingang van 1 januari 1990 de aanvullende regeling voor het handelsverkeer in de sector groenten en fruit geldt; dat tomaten, artisjokken en meloenen tot deze produkten behoren;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3944/89 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3308/91⁽⁶⁾, de bepalingen zijn vastgesteld voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer voor verse groenten en fruit, hierna „ARH” genoemd;

Overwegende dat tot en met 26 september 1993 bij Verordening (EEG) nr. 1582/93 van de Commissie⁽⁷⁾ de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3210/89 bedoelde periodes voor de bovengenoemde produkten zijn vastgesteld; dat het op grond van de vooruitzichten voor de uitvoer naar de overige landen van de Gemeenschap, met uitzondering van Portugal, en gezien de marktsituatie in de Gemeenschap verantwoord is voor de betrokken produkten, met uitzondering van tomaten, een periode I vast te stellen; dat op grond van bovengenoemde criteria voor tomaten vanaf 4 oktober tot en met 7 november 1993 een periode II moet gelden; dat, gezien de gevoeligheid van de markt voor dit produkt, indicatieve plafonds voor korte periodes moeten worden vastgesteld op grond van artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 3210/89;

Overwegende dat erop dient te worden gewezen dat, ten einde de ARH vlot te doen functioneren, de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3944/89 inzake het verzamelen van de statistische gegevens, het gebruik van de uitgangsdokumenten voor verzendingen uit Spanje en de

verscheidene, door de Lid-Staten mede te delen gegevens, dienen te worden toegepast;

Overwegende dat nauwkeurige informatie is vereist en bijgevolg in die periode de verzamelde statistische gegevens over het handelsverkeer frequent aan de Commissie dienen te worden medegedeeld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de onder de in de bijlage genoemde GN-codes vallende artisjokken en meloenen worden de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3210/89 bedoelde periodes in genoemde bijlage vastgesteld.

2. Voor tomaten (GN-codes 0702 00 10 en 0702 00 90) worden in de bijlage vastgesteld:

- de in artikel 83, lid 1, van de Toetredingsakte bedoelde indicatieve plafonds en
- de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3210/89 bedoelde periodes.

Artikel 2

1. Voor verzendingen van de in artikel 1 genoemde produkten, van Spanje naar de andere landen van de Gemeenschap, Portugal uitgezonderd, geldt het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3944/89, met uitzondering van de artikelen 5 en 7 van die verordening.

De in artikel 2, lid 2, van voornoemde verordening bedoelde gegevens worden evenwel wekelijks, uiterlijk op dinsdag, voor de in de voorafgaande week verzonden hoeveelheden medegedeeld.

2. De in artikel 9, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 3944/89 bedoelde gegevens voor de in artikel 1, lid 2, genoemde produkten waarvoor een periode II, respectievelijk een periode III geldt, worden aan de Commissie wekelijks, uiterlijk op dinsdag, voor de voorafgaande week medegedeeld.

In periode I worden de gegevens maandelijks, uiterlijk op de vijfde dag van de maand, voor de voorafgaande maand medegedeeld; in voorkomend geval kan deze mededeling uit de vermelding „nihil” bestaan.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 27 september 1993.

⁽¹⁾ PB nr. L 312 van 27. 10. 1989, blz. 6.

⁽²⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 15.

⁽³⁾ PB nr. L 86 van 31. 3. 1989, blz. 35.

⁽⁴⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 47.

⁽⁵⁾ PB nr. L 379 van 28. 12. 1989, blz. 20.

⁽⁶⁾ PB nr. L 313 van 14. 11. 1991, blz. 13.

⁽⁷⁾ PB nr. L 152 van 24. 6. 1993, blz. 18.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1993.

Voor de Commissie
René STEICHEN
Lid van de Commissie

BIJLAGE

In artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3210/89 bedoelde periodes en in artikel 83 van de Toetredingsakte bedoelde indicatieve plafonds

Periode van 27 september tot en met 7 november 1993

Omschrijving van het produkt	GN-code	Periode
Artisjokken	0709 10 00	I
Meloenen	0807 10 90	I

Omschrijving van het produkt	GN-code	Indicatieve plafonds (in ton)	Periode
Tomaten	0702 00 10 en 0702 00 90	27. 9 — 3. 10. 1993 : —	I
		4 — 10. 10. 1993 : 12 200	II
		11 — 17. 10. 1993 : 15 200	II
		18 — 24. 10. 1993 : 16 000	II
		25 — 31. 10. 1993 : 16 300	II
		1 — 7. 11. 1993 : 18 500	II

VERORDENING (EEG) Nr. 2610/93 VAN DE COMMISSIE

van 23 september 1993

houdende wijziging van bijlage IX bij Verordening (EEG) nr. 3587/86 tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die op de aankooprijzen in de sector groenten en fruit moeten worden toegepast, wat appels betreft

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 638/93⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 4,

Overwegende dat in bijlage X bij Verordening (EEG) nr. 3587/86 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1787/93⁽⁴⁾, de aanpassingscoëfficiënten zijn vastgesteld die moeten worden toegepast op de aankooprijzen voor appels met andere handelskenmerken dan die waarvoor de basisrijzen gelden;

Overwegende dat de variëteiten „Jonagold” en „Jonagored” in de lijst met aanpassingscoëfficiënten naar variëteit en in de lijst van de variëteiten appels met grote vruchten zijn vermeld; dat uit door de Commissie ontvangen informatie blijkt dat alle mutaties van „Jonagold” nagenoeg dezelfde kenmerken hebben en in een groep zouden moeten worden ondergebracht; dat de term „Jonagold” dient te worden vervangen door „Jonagold, waaronder Jonagored en andere mutaties” en de term „Jonagored” moet worden geschrapt, aangezien de variëteit een mutatie is van „Jonagold”; dat, om dezelfde redenen, in de lijst met coëfficiënten de variëteiten „Golden Delicious” en „Red Delicious” en de mutaties daarvan telkens ook in een enkele groep moeten worden ondergebracht;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Bijlage X „Appelen” bij Verordening (EEG) nr. 3587/86 wordt als volgt gewijzigd:

1. Onder het eerste streepje van „a) Variëteit” worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- de term „Golden Delicious” wordt vervangen door „Golden Delicious en mutaties”;
- de term „Jonagold” wordt vervangen door „Jonagold, waaronder Jonagored en andere mutaties”;
- de term „Jonagored” wordt geschrapt;
- de term „Red Delicious” wordt vervangen door „Red Delicious en mutaties”.

2. In de „Lijst van de variëteiten tafelappelen met grote vruchten” worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- de term „Jonagold” wordt vervangen door de term „Jonagold, waaronder Jonagored en andere mutaties”;
- de term „Jonagored” wordt geschrapt.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 69 van 20. 3. 1993, blz. 7.
⁽³⁾ PB nr. L 334 van 27. 11. 1986, blz. 1.
⁽⁴⁾ PB nr. L 163 van 6. 7. 1993, blz. 13.

VERORDENING (EEG) Nr. 2611/93 VAN DE COMMISSIE

van 23 september 1993

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 920/89 tot vaststelling van kwaliteitsnormen voor wortelen, citrusvruchten en tafelappelen en -peren, ten aanzien van de lijst van de variëteiten met grote vruchten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 638/93⁽²⁾, inzonderheid op artikel 2, lid 2,

Overwegende dat in bijlage III bij Verordening (EEG) nr. 920/89 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3185/92⁽⁴⁾, kwaliteitsnormen voor tafelappelen en -peren zijn vastgesteld;

Overwegende dat uit de gegevens die zijn verzameld met betrekking tot de agronomische kenmerken van de verschillende mutaties van de variëteit „Jonagold” blijkt dat deze mutaties, waaronder Jonagored, allemaal grote vruchten hebben; dat in de lijst van appelvariëteiten met grote vruchten in bijlage III, tabel 3, bij die verordening, de term „Jonagold” dient te worden gewijzigd in „Jonagold, Jonagored en andere mutaties”;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In bijlage III bij Verordening (EEG) nr. 920/89 wordt punt 1 „Appelen” in tabel 3 „Lijst van de variëteiten met grote vruchten” als volgt gewijzigd:

- het streepje „— Jonagold,” wordt vervangen door het streepje „— Jonagold, Jonagored en andere mutaties,”;
- het streepje „— Jonagored” wordt geschrapt.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 69 van 20. 3. 1993, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 97 van 11. 4. 1989, blz. 19.

⁽⁴⁾ PB nr. L 317 van 31. 10. 1992, blz. 72.

VERORDENING (EEG) Nr. 2612/93 VAN DE COMMISSIE
van 23 september 1993
tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in
onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1548/93⁽²⁾, en met name op
artikel 19, lid 4, tweede alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van witte en ruwe suiker
toe te passen restituties vastgesteld zijn bij Verordening
(EEG) nr. 2541/93 van de Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 2570/93⁽⁴⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)
nr. 2541/93 neergelegde regels op de gegevens waarover
de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding
geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende
restituties bij uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij
deze verordening;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad⁽⁵⁾, gedefinieerde representatieve
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van

het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en
dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van
de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de
Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepas-
sing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie⁽⁶⁾,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de in
artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG)
nr. 1785/81, bedoelde produkten, welke niet gedenatu-
reerd zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage van de
gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2541/93, worden over-
eenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 september
1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. L 233 van 16. 9. 1993, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 235 van 18. 9. 1993, blz. 30.

⁽⁵⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 september 1993 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Produktcode	Restitutiebedrag ⁽¹⁾
	— in ecu/100 kg —
1701 11 90 100	35,26 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	33,84 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	35,26 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	33,84 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— in ecu/1 % de saccharose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3833
	— in ecu/100 kg —
1701 99 10 100	38,33
1701 99 10 910	38,42
1701 99 10 950	38,42
	— in ecu/1 % de saccharose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3833

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

⁽²⁾ Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

⁽³⁾ De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

VERORDENING (EEG) Nr. 2613/93 VAN DE COMMISSIE

van 23 september 1993

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 2, derde alinea,

Overwegende dat volgens artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt van de in artikel 1 van die verordening bedoelde produkten en de prijzen van deze produkten in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat de restituties moeten worden vastgesteld met inachtneming van de elementen als bedoeld in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1533/93 van de Commissie van 22 juni 1993 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor de toekenning, in de graansektor, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen ⁽³⁾;

Overwegende dat voor meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge de restitutie moet worden berekend met inachtneming van de hoeveelheid granen benodigd voor de vervaardiging van de betreffende produkten; dat deze hoeveelheden zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 1533/93;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten voor sommige produkten een differentiatie van de restitutie naar bestemming nodig kunnen maken;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad ⁽⁴⁾ gedefinieerde representatieve

marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie ⁽⁵⁾;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de huidige situatie in de sector granen en met name op de noteringen of prijzen van deze produkten in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de bedragen van de restitutie zoals vermeld in de bijlage;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad ⁽⁶⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7 van die verordening; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde produkten, met uitzondering van mout, worden op de in de bijlage aangegeven bedragen vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 september 1993.

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 151 van 23. 6. 1993, blz. 15.

⁽⁴⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽⁶⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1993.

Voor de Commissie
René STEICHEN
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 september 1993 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

<i>(in ecu / ton)</i>			<i>(in ecu / ton)</i>		
Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie (2)	Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie (2)
0709 90 60 000	—	—	1005 90 00 000	04	75,00
0712 90 19 000	—	—		07	15,00
1001 10 00 200	—	—		02	0
1001 10 00 400	—	—	1007 00 90 000	—	—
1001 90 91 000	01	0	1008 20 00 000	—	—
1001 90 99 000	04	51,00	1101 00 00 100	01	76,00
	05	17,00	1101 00 00 130	01	72,00
	08	18,00	1101 00 00 150	01	66,00
	02	15,00	1101 00 00 170	01	61,00
1002 00 00 000	03	25,00	1101 00 00 180	01	57,00
	06	17,00	1101 00 00 190	—	—
	02	15,00	1101 00 00 900	—	—
1003 00 10 000	08	62,00	1102 10 00 500	01	76,00
	02	0	1102 10 00 700	—	—
1003 00 20 000	04	58,00	1102 10 00 900	—	—
	02	15,00	1103 11 30 200	01	65,00 (3)
1003 00 80 000	04	58,00	1103 11 30 900	—	—
	02	15,00	1103 11 50 200	01	65,00 (3)
1004 00 00 200	—	—	1103 11 50 400	—	—
1004 00 00 400	—	—	1103 11 50 900	—	—
1005 10 90 000	—	—	1103 11 90 200	01	65,00 (3)
			1103 11 90 800	—	—

(1) De bestemmingen zijn de volgende :

- 01 alle derde landen
- 02 andere derde landen
- 03 Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein
- 04 Zwitserland, Oostenrijk, Liechtenstein en Ceuta en Melilla
- 05 Egypte, Marokko en Tunesië
- 06 Korea en Japan
- 07 zone I, zone III b), zone VIII a), Cuba en Hongarije
- 08 Algerije.

(2) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

(3) Als dit produkt geagglomereerd griesmeel bevat, wordt geen restitutie verleend.

NB : De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

VERORDENING (EEG) Nr. 2614/93 VAN DE COMMISSIE

van 23 september 1993

tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 2193/93⁽²⁾, en met name op
artikel 13, lid 4,

Overwegende dat krachtens artikel 13, lid 4, van Verorde-
ning (EEG) nr. 1766/92 bij uitvoer van granen de op de
dag van indiening van de aanvraag van een certificaat
geldende restitutie, aangepast op grond van de in de
maand van uitvoer geldende drempelprijs, op verzoek
moet worden toegepast op uitvoer die tijdens de geldig-
heidsduur van het certificaat moet plaatsvinden; dat in
dat geval op de restitutie een correctiebedrag moet
worden toegepast;

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG)
nr. 1533/93 van de Commissie van 22 juni 1993 tot vast-
stelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EEG)
nr. 1766/92 van de Raad voor de toekenning, in de graan-
sector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de
graanmarkt te treffen maatregelen⁽³⁾ een correctiebedrag
kan worden vastgesteld voor de in artikel 1, lid 1, onder
c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde produk-
ten; dat dit correctiebedrag moet worden berekend met
inachtneming van de in artikel 2 van Verordening (EEG)
nr. 1533/93 genoemde elementen;

Overwegende dat het op grond van de situatie op de
wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten
noodzakelijk kan zijn het correctiebedrag naar gelang van
de bestemming te differentiëren;

Overwegende dat het correctiebedrag samen met de resti-
tutie en volgens dezelfde procedure moet worden vastge-
steld; dat het tussentijds kan worden gewijzigd;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1993.

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad⁽⁴⁾ gedefinieerde representatieve
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van
het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en
dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van
de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de
Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepas-
sing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie⁽⁵⁾;

Overwegende dat uit de bovengenoemde bepalingen volgt
dat het correctiebedrag moet worden vastgesteld overeen-
komstig de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het correctiebedrag op de vooraf vastgestelde restituties
bij uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van
Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde produkten, met
uitzondering van mout, wordt vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 september
1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 151 van 23. 6. 1993, blz. 15.

⁽⁴⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 september 1993 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

(in ecu / ton)

Produktcode	Bestemming (¹)	Lopend	1e term.	2e term.	3e term.	4e term.	5e term.	6e term.
		9	10	11	12	1	2	3
0709 90 60 000	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 99 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 20 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 80 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 10 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 000	03	0	+ 39,355	+ 39,355	+ 39,355	- 70,00	—	—
	02	0	- 70,00	- 70,00	- 70,00	- 70,00	—	—
1007 00 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 100	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 130	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 150	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 170	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 180	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 30 200	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 30 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 50 200	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 50 400	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 50 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 200	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 90 800	—	—	—	—	—	—	—	—

(¹) De bestemmingen zijn de volgende :

- 01 alle derde landen
- 02 andere derde landen
- 03 zone I, zone III b), zone VIII a), Cuba en Hongarije.

NB : De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

VERORDENING (EEG) Nr. 2615/93 VAN DE COMMISSIE

van 23 september 1993

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1680/93 van de Commissie ⁽⁴⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd ;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 22 september 1993 geconstateerde representatieve marktcoers ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1680/93 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 8.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 september 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(ecu/ton)

GN-code	Derde landen (*)
0709 90 60	136,27 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	136,27 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	68,92 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	86,99
1001 90 99	86,99 ⁽²⁾
1002 00 00	112,19 ⁽⁴⁾
1003 00 10	116,60
1003 00 20	116,60
1003 00 80	116,60 ⁽²⁾
1004 00 00	85,60
1005 10 90	136,27 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	136,27 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	140,74 ⁽⁴⁾
1008 10 00	20,29 ⁽²⁾
1008 20 00	27,65 ⁽⁴⁾
1008 30 00	27,65 ⁽²⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	27,65
1101 00 00	159,01 ⁽²⁾
1102 10 00	194,58
1103 11 30	139,49
1103 11 50	139,49
1103 11 90	181,68
1107 10 11	165,72
1107 10 19	126,58
1107 10 91	218,43
1107 10 99	165,96
1107 20 00	191,61

(1) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(3) Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

(4) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(5) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(6) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

(7) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

(8) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

(9) Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de Interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 585/92 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordening aangegeven heffingen.

VERORDENING (EEG) Nr. 2616/93 VAN DE COMMISSIE

van 23 september 1993

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1681/93 van de Commissie ⁽⁴⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 22 september 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 11.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 september 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	9	10	11	12
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	2,25	2,25	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Mout

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
	9	10	11	12	1
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 3 september 1993

tot vaststelling van de financiële bijdrage van de Gemeenschap voor de uitvoering van een derde programma voor de uitwisseling van voor de veterinaire sector bevoegde ambtenaren

(93/511/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Beschikking 90/424/EEG van de Raad van 26 juni 1990 betreffende bepaalde uitgaven op veterinair gebied⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 93/439/EEG van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel 34,

Overwegende dat in het kader van de nieuwe veterinaire controlestrategie de organisatie van programma's voor de uitwisseling van op dit gebied bevoegde ambtenaren van belang is om het onderlinge vertrouwen tussen de veterinaire diensten te doen toenemen;

Overwegende dat de Raad bij artikel 22 van Richtlijn 90/675/EEG van 10 december 1990 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor produkten uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/118/EEG⁽⁴⁾ en bij artikel 21 van Richtlijn 91/496/EEG van 15 juli 1991 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van veterinaire controles voor dieren uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht en tot wijziging van de Richtlijnen 89/662/EEG, 90/425/EEG en 90/675/EEG⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 92/438/EEG⁽⁶⁾, heeft voorzien in de organisatie van programma's voor de uitwisseling van ambtenaren die bevoegd zijn voor het verrichten van controles op produkten en op levende dieren uit derde landen;

Overwegende dat rekening moet worden gehouden met de resultaten van een eerste uitwisselingsprogramma dat is uitgevoerd op grond van Beschikking 91/280/EEG van de Commissie⁽⁷⁾ en van een tweede uitwisselingsprogramma dat is uitgevoerd op grond van Beschikking 93/88/EEG van de Commissie⁽⁸⁾, en met de daarbij opgedane ervaring;

Overwegende dat, om de tenuitvoerlegging van dit derde programma te vergemakkelijken, de financiële bijdrage van de Gemeenschap moet worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Voor het in de bijlage omschreven programma voor de uitwisseling van voor de veterinaire sector bevoegde ambtenaren wordt door de Gemeenschap een financiële bijdrage verleend.

Artikel 2

1. De Lid-Staten wijzen de autoriteiten aan die voor het uitwisselingsprogramma verantwoordelijk zijn.

2. De Lid-Staten van herkomst

— blijven tijdens de duur van het uitwisselingsprogramma het salaris van hun ambtenaren betalen;

⁽¹⁾ PB nr. L 224 van 18. 8. 1990, blz. 19.

⁽²⁾ PB nr. L 203 van 13. 8. 1993, blz. 34.

⁽³⁾ PB nr. L 373 van 31. 12. 1990, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 62 van 15. 3. 1993, blz. 49.

⁽⁵⁾ PB nr. L 268 van 24. 9. 1991, blz. 56.

⁽⁶⁾ PB nr. L 243 van 25. 8. 1992, blz. 27.

⁽⁷⁾ PB nr. L 142 van 6. 6. 1991, blz. 40.

⁽⁸⁾ PB nr. L 36 van 12. 2. 1993, blz. 48.

- nemen overeenkomstig hun nationale voorschriften de verblijfkosten van hun ambtenaren voor hun rekening; de autoriteiten van de Lid-Staten zien erop toe dat bij de bepaling van de verblijfkosten voor hun ambtenaren rekening wordt gehouden met de situatie in de Lid-Staat die als gastland optreedt;
 - nemen overeenkomstig hun nationale voorschriften de kosten voor een reis heen en terug tussen de plaats van herkomst en de plaats van bestemming voor hun rekening, alsmede de reiskosten voor de verplaatsingen die in de Lid-Staat die als gastland optreedt, worden gedaan tussen de plaats waar de in lid 3, tweede streepje, bedoelde informatie wordt gegeven en de eerste inspectiepost waarbij hun ambtenaren zijn gedetacheerd, en tussen deze inspectiepost en de tweede inspectiepost waarbij zij zijn gedetacheerd;
 - dragen er zo nodig zorg voor dat hun ambtenaren een adequate taalopleiding kunnen volgen;
 - stellen hun ambtenaren vóór het vertrek in kennis van de financiële voorwaarden, alsmede van de aard van het uitwisselingsprogramma en de wijze waarop het is georganiseerd.
3. De Lid-Staten die als gastland optreden
- nemen de nodige maatregelen om de ambtenaren uit de andere Lid-Staten op te vangen;
 - verstrekken de ambtenaren uit de andere Lid-Staten de nodige informatie over de algemene organisatie en de controleprocedures, met inachtneming van zowel de communautaire als de nationale wetgeving ter zake.

Artikel 3

1. De financiële bijdrage van de Gemeenschap dekt de in artikel 2, lid 2, tweede en derde streepje, bedoelde uitgaven van de Lid-Staten van herkomst. Zij dekt ook de uitgaven die door de Lid-Staten van herkomst worden gedaan op grond van artikel 2, lid 2, vierde streepje, tot een maximum van 1 000 ecu per ambtenaar die een taalopleiding krijgt.
2. Aan de Lid-Staten kan een voorschot worden uitgekeerd ten bedrage van 50 % van de financiële bijdrage van de Gemeenschap, op voorwaarde dat vóór 1 oktober 1993 een verklaring van de in artikel 2, lid 1, bedoelde bevoegde autoriteit wordt overgelegd, waaruit blijkt dat voor de in artikel 2 bedoelde uitgaven betalingsverplichtingen zijn aangegaan overeenkomstig de nationale wetgeving.

Artikel 4

1. De in artikel 3, lid 1, bedoelde uitgaven worden door de Commissie aan de Lid-Staten vergoed na overlegging van de bewijsstukken vóór 15 februari 1994.
2. De in lid 1 bedoelde bewijsstukken betreffen met name
 - de gegevens ter identificatie van de betrokken ambtenaar,
 - een verklaring van de Lid-Staat die als gastland optreedt,
 - een lijst van de facturen van de kosten die door de Lid-Staat van herkomst zijn gemaakt,
 - een kopie van de nationale wetgeving van de Lid-Staat van herkomst inzake de aan het uitwisselingsprogramma verbonden uitgaven,
 - een lijst van de facturen van de onkosten gemaakt door de Lid-Staat van herkomst voor de taalopleiding.

Deze facturen kunnen door de Commissie tijdens eventuele controles worden opgevraagd.

Artikel 5

1. Vóór 31 maart 1994 wordt door de Commissie een technische en financiële balans opgesteld op basis van de verslagen die vóór 15 februari 1994 zijn ingediend door de autoriteiten van de Lid-Staten die voor de coördinatie verantwoordelijk zijn. In de betrokken verslagen moet plaats worden ingeruimd voor de opmerkingen van de ambtenaren die aan het uitwisselingsprogramma hebben deelgenomen.

2. Met de opgedane ervaring wordt rekening gehouden om latere programma's te verbeteren en verder te ontwikkelen.

Artikel 6

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 3 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE

I. ALGEMEEN

1. In het algemeen moeten de in aanmerking genomen ambtenaren dierenartsen zijn die feitelijk werkzaam zijn op het gebied van de controle van produkten en levende dieren uit derde landen. In ieder geval moeten zij ervaring hebben met controles en de organisatie ervan.
2. In het gastland fungeren de ambtenaren als waarnemer in een inspectiepost waar controles bij de invoer van produkten en/of levende dieren uit derde landen worden verricht, onverminderd de taken die hun door het hoofd van de post worden opgedragen en onder diens verantwoordelijkheid worden uitgevoerd. De autoriteiten van de Lid-Staat die als gastland optreedt, kunnen evenwel, met de instemming van de autoriteiten van de Lid-Staat van herkomst, beslissen dat de ambtenaren effectief een taak krijgen toebedeeld in de dienst waarbij zij worden gedetacheerd; in dat geval worden de ambtenaren gemachtigd om de werkzaamheden te verrichten die verband houden met de aan hen toevertrouwde taak. Voor de duur van de uitwisseling heeft de gedetacheerde ambtenaar voor de uitoefening van zijn taak dezelfde burgerlijke aansprakelijkheid als de ambtenaren van de Lid-Staat die als gastland optreedt. Op deze ambtenaren zijn de gebruikelijke vertrouwelijkheids- en disciplineregels van de standplaats van toepassing. Zij moeten zich ertoe verbinden deze regels in acht te nemen.

II. DUUR

1. Het uitwisselingsprogramma neemt een aanvang omstreeks 15 oktober 1993.
2. Het uitwisselingsprogramma duurt een maand, met inbegrip van de in artikel 2, lid 3, tweede streepje, bedoelde periode waarin de nodige informatie wordt verstrekt. In het kader van het uitwisselingsprogramma wordt een ambtenaar bij twee inspectieposten gedetacheerd.

III. VERDELING VAN DE AMBTENAREN

Lid-Staat van herkomst	Aantal betrokken ambtenaren	Lid-Staat die als gastland optreedt
België	1	Italië
Denemarken	1	Nederland
Duitsland	5	Griekenland Spanje Italië Nederland Portugal
Griekenland	3	Frankrijk Italië Portugal
Spanje	4	Duitsland Frankrijk Ierland Italië
Frankrijk	3	Duitsland Nederland Verenigd Koninkrijk
Ierland	1	Portugal
Luxemburg	1	Spanje
Italië	5	Duitsland Griekenland Spanje Luxemburg Portugal

Lid-Staat van herkomst	Aantal betrokken ambtenaren	Lid-Staat die als gastland optreedt
Nederland	4	Denemarken Duitsland Frankrijk Verenigd Koninkrijk
Portugal	4	België Italië Nederland Spanje
Verenigd Koninkrijk	2	Duitsland Frankrijk